

RÉSUMÉ

Danni Bonniel Ndruru. 2122131006. Phrase Exclamative dans le Conte *Les Aventures de Pinocchio*. Mémoire. Section Française. Département de Langue Étrangère. Faculté des Lettres et des Arts. Unimed. 2017.

En français, il est possible de faire la phrase exclamative en plusieurs formes. Elle peut aussi comporter les valeurs émotionnelles très variées selon le contexte de la conversation. Cette recherche a pour but de savoir la forme et la valeur émotionnelle de la phrase exclamative trouvées dans le conte *Les Aventures de Pinocchio* en utilisant la méthode de la recherche descriptive qualitative. La source des données de cette recherche est le conte *Les Aventures de Pinocchio* en version française qui est traduit par Claude Sartirano en 2004, se compose de 36 chapitres, 201 pages et analysé en utilisant la technique de documentation.

Le résultat de cette analyse montre qu'il existe cinq formes de la phrase exclamative dans toutes les situations observées, elles sont : (1) *exclamation marquée par la seule intonation* 214 fois (51,44%), (2) *exclamation avec phrase incomplète (phrase tronquée, phrase non verbale)* 73 fois (17,55%), (3) *exclamation avec inversion du sujet* 1 fois (0,24%), (4) *exclamation introduite par des mots exclamatifs* 25 fois (6,01%) et (5) *structures exclamatives préférentielles* 103 fois (24,76%). Ensuite, il y a 28 émotions qui sont exprimées selon le contexte situationnelle dans le conte, entre autres : *joie* 51 fois (12,26%), *peur* 13 fois (3,12%), *colère* 10 fois (2,40%), *tristesse* 58 fois (13,94%), *surprise* 11 fois (2,64%), *amour* 8 fois (1,92%), *douleur* 7 fois (1,68%), *anticipation* 8 fois (1,92%), *optimisme* 9 fois (2,16%), *dégout* 14 fois (3,36%), *stupéfaction* 20 fois (4,81%), *intérêt* 11 fois (2,64%), *admiration* 15 fois (3,60%), *agacement* 21 fois (5,05%), *désapprobation* 18 fois (4,33%), *appréhension* 8 fois (1,92%), *confiance* 21 fois (5,05%), *remord* 18 fois (4,33%), *sérénité* 16 fois (3,85%), *embarras* 10 fois (2,40%), *mépris* 22 fois (5,29%), *agressivité* 4 fois (0,96%), *acceptation* 2 fois (0,48%), *extase* 5 fois (1,20%), *terreur* 6 fois (1,44%), *soumission* 7 fois (1,68%), *cruauté* 14 fois (3,36%), et *rage* 9 fois (2,16%).

Mots-clés : analyse, phrase exclamative, formes, valeurs émotionnelles, conte, *Pinocchio*

ABSTRAK

Danni Bonniel Ndruru. 2122131006. Phrase Exclamative dans le Conte *Les Aventures de Pinocchio*. Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis. Jurusan Bahasa Asing. Fakultas Bahasa dan Seni. Unimed. 2017.

Dalam bahasa Prancis, kalimat eksklamatif bisa dibuat dalam berbagai bentuk. Kalimat eksklamatif juga bisa mengandung nilai rasa yang beragam tergantung pada konteks percakapan. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui bentuk-bentuk dan nilai rasa dari kalimat eksklamatif yang ditemukan di dalam dongeng *Les Aventures de Pinocchio* dengan menggunakan metode deskriptif kualitatif. Sumber data penelitian ini adalah dongeng *Les Aventures de Pinocchio* dalam versi bahasa Prancis yang diterjemahkan oleh Claude Sartirano pada 2004, terdiri dari 36 bab dan 201 halaman serta dianalisis menggunakan teknik dokumentasi.

Hasil penelitian ini menunjukkan ada lima bentuk kalimat eksklamatif dari seluruh konteks yang diamati, yaitu : (1) *exclamation marquée par la seule intonation* 214 kali (51,44%), (2) *exclamation avec phrase incomplète (phrase tronquée, phrase non verbale)* 73 kali (17,55%), (3) *exclamation avec inversion du sujet* 1 kali (0,24%), (4) *exclamation introduite par des mots exclamatifs* 25 kali (6,01%) dan (5) *structures exclamatives préférentielles* 103 kali (24,76%). Lalu, ada 28 jenis perasaan yang diekspresikan berdasarkan beragam konteks situasi di dalam dongeng, antara lain : *joie* 51 kali (12,26%), *peur* 13 kali (3,12%), *colère* 10 kali (2,40%), *tristesse* 58 kali (13,94%), *surprise* 11 kali (2,64%), *amour* 8 kali (1,92%), *douleur* 7 kali (1,68%), *anticipation* 8 kali (1,92%), *optimisme* 9 kali (2,16%), *dégout* 14 kali (3,36%), *stupéfaction* 20 kali (4,81%), *intérêt* 11 kali (2,64%), *admiration* 15 kali (3,60%), *agacement* 21 kali (5,05%), *désapprobation* 18 kali (4,33%), *appréhension* 8 kali (1,92%), *confiance* 21 kali (5,05%), *remord* 18 kali (4,33%), *sérénité* 16 kali (3,85%), *embarras* 10 kali (2,40%), *mépris* 22 kali (5,29%), *agressivité* 4 kali (0,96%), *acceptation* 2 kali (0,48%), *extase* 5 kali (1,20%), *terreur* 6 kali (1,44%), *soumission* 7 kali (1,68%), *cruauté* 14 kali (3,36%), dan *rage* 9 kali (2,16%).

Kata-Kunci : analisis, kalimat eksklamatif, bentuk, nilai rasa, dongeng, *Pinocchio*